“Herr Gott, dich loben alle wir” BWV 130.2

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Herr Gott, dich loben alle wir****Und sollen billig danken dir****Für dein Geschöpf der Engel schon,****Die um dich schwebn um deinen Thron.** | 1. **Lord God, we all praise you****And should fittingly** **thank you****For your creation of the resplendent angels****That hover around you, around your throne.** |
| 2. Ihr heller Glanz und hohe Weisheit zeigt,Wie Gott sich zu uns Menschen neigt,Der solchen Helden solche WaffenFür uns erschaffen.Sie ruhen ihm zu Ehren nicht;Ihr ganzer Fleiss ist nur dahin gericht,**Dass sie, Herr Christe, um dich sein****Und um dein armes Häufelein:**Wie nötig ist doch solche WachtBei Satans List und Macht. | 2. Their [the angels’] bright radiance and lofty wisdom showsHow God inclines [his ear] to us people—[He] who has createdSuch warriors, such weaponry for us.They do not rest from honoring him;Their whole diligence is directed only there,**So that they, Lord Christ, may be [hovering] around you****And around your wretched little band [of Christians].**How needful is such keeping watch indeedAmid Satan’s cunning and might. |
| 3. Lasst Teufel, Welt und Sünde auf uns wüten,Lasst sie Grimm und List in blindem Tasten auf uns brüten,Gott ist da!Lasst auch der Höllen Pforten auf uns stürmen,Lasst alle Unglücks Wetter sich auftürmen,Gott ist da!Lasst selbst der Höllen Abgrund sich erschüttern,Lasst Sturm nach Sturm auf unser Häuflein wittern,Gott ist da!Lasst Meer und Wogen schäumend auf uns wallen,Lasst ungeheure Berge auf uns fallen,Gott ist da!Ja! lasst den alten Drachen Feuer speien,Lasst ihn mit Blut and Rache dräuen,Gott ist da!Gott ist mit uns, und wir mit Gott,Dies sei uns, allen Teufeln auch zu Spott,Zur Losung angeschrieben.Wer Gott vertraut,Ist immer unbeschädigt blieben. | 3. Let [the] devil, world, and sin rage at us;Let them brew fury and cunning in blind swinging at us;God is there [to protect us]!Let also the gates of hell storm upon us;Let all the tempests of misfortune pile up;God is there!Let even the bottomless pit of hell quake;Let storm after storm bluster upon our little band [of Christians];God is there!Let sea and waves rise up foaming upon us;Let enormous mountains fall upon us;God is there!Yes, let the ancient dragon [Satan] spew fire;Let it [the dragon] threaten with blood and vengeance;God is there!“God is with us, and we [are] with God”;May this be inscribed for us, also as mockery for all the demons,As a watchword.Whoever trusts [in] GodHas always remained unharmed. |
| 4. Lass, o Fürst der Cherubinen,Dieser Helden hohe Schar ImmerdarDeine Gläubigen bedienen; Dass sie auf Elias Wagen Sie zu dir gen Himmel tragen. | 4. Oh [Jesus,] prince of the cherubim,Let the lofty host of these warriorsForeverServe your believers; So that they [the angels] may carry Them [the believers] on Elijah’s chariot into heaven, to you. |
| 5. **Wir bitten dich, wollst allezeit,****Dieselben heissen sein bereit,****Zu schützen deine kleine Herd,****So hält dein göttlich Wort in Wert.** | 5. **We ask you, may you at all times,****Bid these selfsame [angels] be ready****To protect your little flock,****Who holds your divine word in reverence.** |
|  |

|  |
| --- |
| (transl. Michael Marissen and Daniel R. Melamed) |

 |

****

[Scan or go to http://www.bachcantatatexts.org/BWV130.2 for an annotated translation](http://www.bachcantatatexts.org/BWV130.2.htm)